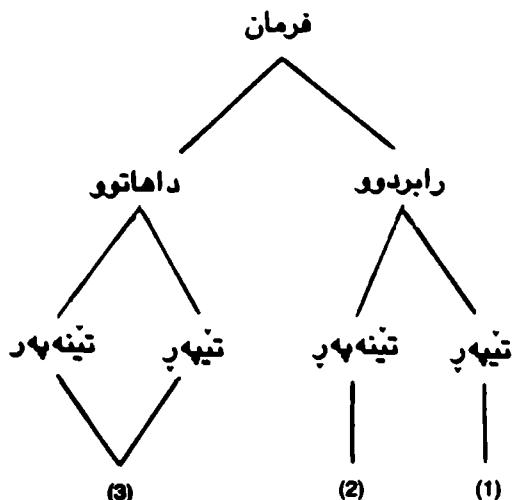


# پیش‌نماشی پا ناوی لکاو

هه ر چه نده جیاوازی نیوان کومه ل (1) و (3) تهنيا له  
کاس سی یه می تاکایه . بومه به سی شی کردنوه جیايان  
نه که بینه و (1).

جور و کاتی فرمان دهور نه کیپن له هلبزاردنی پاناوی  
لکاو . (مه بهست له جوری فرمان تیپه ر یا تینه پهره .

مه بهستیش له کاتی فرمان ، پابردوو یا داهاتووه .)  
چونیه تی ده رکه و تی پاناوی لکاو له کل فرمانا بوا  
ده ربپیشی پیکه وتن له م وینه یه دا بیون کراوه ته وه .



وینه ژماره (2)

وانا - گه ر فرمانه که له پابردووی تینه پهله بیو کومه ل  
به که م ورنه گری .

نیمه نلسی - ملن .

اک ۱۱ ک

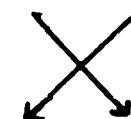
ئهوان خوارد - بیان .

گه ر فرمانه که له پابردووی تینه پهله بیو بیو ده ربپیشی  
پیکه وتن له کل بکرا کومه ل دووه م ورنه گری .

(نیمه نیوه نه نیزین)

۱ - نه - تان - نیز - بین

به رکار بکار



2 - نه - تان - نارد - بین

(نیوه نیمه تان نه نارد)  
نه دوو پستیه له قالبی ووشیه کدا دا پیتداون هردبو  
بریتین له (بکار) و (به رکار) و (فرمان) بکار و به رکار تیایانا به  
پاناوی لکاو ده ربپاون

پسته یه که م - کاته که ی داهاتووه

پسته ی دووه م - کاته که ی پابردووه

نه وهی سه رنج رانه کیشی نه وهی گورپیشی کاتی فرمانه که  
دهوری (بکار) و (به رکار)ی نال و گورکرد .  
نم ووتاره هه ولدانیکه بیو بیون کردنوهی نه  
دیارده یهی زمانی کوردی و دا پشتی پیزمانه که  
له زمانی کوردی (خواروو) بکار و فرمان پیک نه کهون له  
کاس و ژماره دا . واتا بکار له ج کاس و ژماره یه کدا بینت ،  
فرمانیش راناویکی لکاوی سهربه هه مان کاس و ژماره  
و هرنه گریت . بیو بیون کردنوهی نه لاینه نه بین پاناوه جودا و  
لکاوه کان به بینی کاس و ژماره له به رچاوا بن .

لکاو			جودا	کاس	ژماره
۳	۲	۱	من	۱	نامه
م	م	م	ت	ت	
بیت	بیت	بیت	ت	ت	
ات / بیت	-	ی	نه	نه	
بین	بین	مان	نیمه	۱	نیمه
ن	ن	تان	نیوه	۲	
ن	ن	بان	نهوان	۳	

وینه یه که م - ۱

د . وریا عمر امین  
بهشی کوردی - زانستگای به غا

که بکره له کسی (سیمه می کو) دایه ، به هنی وینه ژماره (۱)  
به رامبه ره کهی (ن)ه . پسته که نه بنی به :

نهوان نووست - ن .  
3 ک 3 ک

نهوان نهنوو - ن .  
3 ک 3 ک .

نیمه نووست - بین .  
اک 1 ک

بەکى له تاییه نی به تەکانی کۆمەلی بەکەمی پاناوە  
لکاوەکان واتا کۆمەل (م - ت - ئ - مان - تان - یان) نه بنی  
شونیش لە پسته دا نەکوپدی بە هنی قالبی پسته که .  
نەگەر پسته که به رکاری پاسته و خوی هەبۇو راناوی لکاوە  
بەمەوە نەلکى و مک له :

کەر فرمانە کە له کاتى داھاتوودا بۇو .. ج تىپەر بىن ج  
تىپەر کۆمەل سیمه می له کە لا دەرنە کەوى بۇ دەربېرىنى  
بېكەوتىن له گەل بکەرا .

نهوان خو - 1 ت .  
3 ت 3 ت

نیمه نهنوو - بین .  
اک 1 ک

کەی پسته به رکاری پاسته و خوی نەبۇو نەوسا پاناوی  
لکاوی کۆمەلی بەکەم بە به رکاری ناپاسته و خوی نەلکى .

بۇ مەلبازاردىنى پاناوی لکاو بۇ دەربېرىنى بېكەوتىن  
بەکەم - سەپىرى وینه ژماره (۲) نەکەین بە هنی کات و جۇرى  
فرمانە کە کۆمەل لە دەس نىشان نەکەین نىجا بە هنی کەس و  
ژمارەی بکەرەکە ، بە يارمەتىی وینه ژماره (۱) پاناوە لکاوە کە  
نەدۈزىنە بۇ نىمونە له :

نیمه نارد - .

نیمه بۇ - ملن ئەنارد .

(نارد) کە پەگى فرمانە ، له بۇوی جۇردەوە (تىپەرە) وله  
بۇوی کاتەوە (پابىدووە) . بە هنی وینه ژماره (۲) پاناوی لکاو  
نەبنى لە کۆمەلی بەکەم وەرگىرى . (نیمه) کە بکەرە له کەسی  
(بەکەم کو) دایه . به رامبه ره کەی بە هنی وینه ژماره (۱) ،  
(مان)ه . نەلکىنلىقى بە پەگى فرمانە کەوە و پسته کە نەبنى بە :

نیمه نارد - ملن .  
ەرۋاڭ :  
نهوان نەنۇو - .

کەی پىشگىرىش نەبۇو ، نەوسا بە پەگى فرمانە وە  
نەلکى .

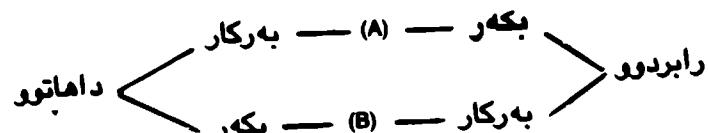
(نۇو) پەگى داھاتووی (نووستن)ه . له بۇوی جۇردەوە  
(تىپەرە) ، له بۇوی کاتەوە (داھاتووە) بە هوی وینه ژماره (۲)  
پاناوی لکاو نەبنى لە کۆمەل (سیمه می) وەرگىرى . (نهوان)

بە كورتى [کۆمەل] بەکەم پاناوە لکاوەکان بە يەکەمی  
نەم بە شانە پستە وەلکى بەم رىزە :

کۆمەلی (A) کە دەورى (بکەرى) لە پاپردوودا نەبىنى ...  
 دەورى (بەرکارى) لە داماتوودا نەبىنى .

کۆمەلی (B) کە دەورى (بکەرى) لە داماتوودا نەبىنى ...  
 دەورى (بەرکارى) لە پاپردوودا نەبىنى .

دەركەوتى راناوە لكاوهەكان وەك دەورى (بکەرى) و  
 (بەرکارى) لە گەل فرمانى تىيەپا لەم وىنەيەدا پۇون  
 كراوهەتىو :



بۇ جىڭىر كىرىدى كىرىدى بەرکارى راستەوخۇ يَا  
 ناراستەوخۇ يَا ناوىخاونەن بە راناوىيکى لكاو نەم مەنگاوانە  
 نەگىرىنە بەر :

- 1 - سەيرى راناوە لكاوهەكە نەكەين کە دەورى بکەرى بېنھۇوە  
 لە كامە كۆمەل بۇ بۇ بەرکارى بۇولە كۆمەلەكەي تر  
 نەكەين . واتا - كەرلە كۆمەلی (A) بۇ بۇ (بەرکارى) بۇ  
 لە (B) نەكەين و بەپىچەوانەوە .
- 2 - بە بىرى كەس و زمارەتى نەو بەشەي جىڭىر نەكىرى -  
 بەيارمەتى وىنە زمارە (1) ، راناوىيکى لكاوەلەنەبىزىرى .
- 3 - بە بىرى ياسا زمارە (1) و (2) شويىنى راناوەكە لە رىستەكەدا  
 دەس نىشان نەكىرى .  
 بۇ نىعونە لە پىستەى :

### ئىيە تۆ بۇ ئەو ئەنلىرىن .

بەرکارى راستەوخۇ (تو) يَا ناراستەوخۇ (ئەو) يامەر  
 دووكىيان بە يەكەوە نەشى بە راناوى لكاو جىڭىر بىرىن .

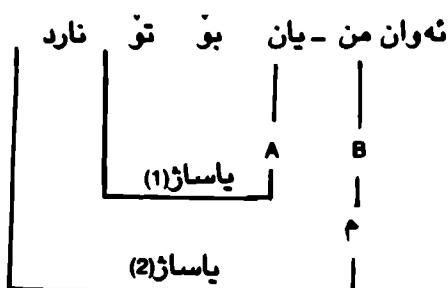
- 1 - ئەو راناوە لكاوهى دەورى (بىنکەوتىن) واتا (بکەرى) ئى  
 بىنۇوە (ين) لە كۆمەلی (B) يەۋەيە . واتا - بۇ بەرکارى بۇو  
 لە كۆمەلی (A) نەكەين .

- 1 - بەرکارى راستەوخۇ (2)
- 2 - بەرکارى ناراستەوخۇ
- 3 - بەپىزىشىن
- 4 - بېشىگرى يەكەم
- 5 - رەگى فرمان ياسا زمارە (1)

[كۆمەل دووھم و سىيەم مەميسىھ بە پەگى فرمانەوە  
 نەلكىن ..... ياسا زمارە (2)]

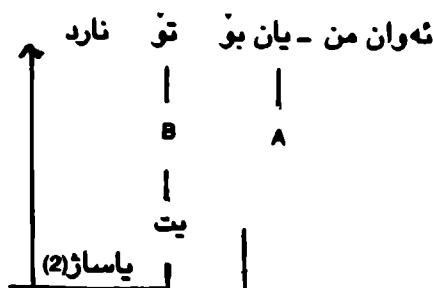
جىڭە لە دەورى (بکەرى) نەم راناوە لكاواۋە دەورى  
 (بەرکارى) ش نەبىنى . بەرکارى راستەوخۇ و ناراستەوخۇ و  
 (ناوىخاونەن) نەشى بە راناوىيکى لكاو جىڭىر بىرىن .  
 لە بەر ئەوھى باس باسى دەورى بەرکارى يە بۇيە تەنبا  
 نەپىستانە ئەگىتىۋە كە فرمانە كانىيان تىيەپە .  
 وەك لە سەرەوە پۇون كرایەوە ، كۆمەل پەكەم لە گەل  
 پاپردووی تىيەپە . كۆمەل سىيەم لە گەل داماتووی تىيەپە  
 دەورى بکەرى نەبىنى . كۆمەل دووھم و سىيەم مەميس وەك يەكەن  
 تەنبا لە كەسى سىيەمى تاكدا نەبىن .  
 بۇ دەورى بەرکارى راناوە لكاوهەكان دابەش ئەكەينە  
 كۆمەل (A) و (B) بە مەجۇرە

B	A
ز	ز
م	م
ت	ت
ى	ى
مان	مان
تان	تان
يان	يان



نهوان بو تو - يان نارد - م .

ب - که به رکاری ناپاسته و خوب به راناویکی لکاو  
دهرنه ببری .



نهوان منهان بو نارد - بـت .

بو جیگهر کردنی ناوی خاون به راناویکی لکاو سه بیری نم

پسته بـه بـک : :

تو نوتومبـیله کـهـی منت فـروـشت .

(من) کـهـی ناوی خـاـونـهـ نـهـشـیـ بـهـ هـمـانـ پـهـ بـیـرـهـوـ بـهـ رـاـنـاـوـیـکـیـ لـکـاوـ جـیـگـهـرـ بـکـرـیـ .

1 - نـهـوـ رـاـنـاـوـهـ دـهـورـیـ بـکـهـرـیـ بـیـنـهـوـهـ (ـتـ) لـهـ کـوـمـهـلـیـ

(ـبـیـوـهـیـ) . جـوـنـکـهـ فـرـمـانـهـ کـهـ رـاـبـدـوـوـیـ تـیـهـرـهـ .

2 - نـاوـیـ خـاـونـهـ (ـمـ) لـهـ کـهـیـ بـهـ کـهـیـ نـاـکـدـاـیـ لـهـ کـوـمـهـلـیـ (ـبـ)

بـهـ رـاـمـبـرـهـ کـهـیـ (ـمـ) .

3 - بـهـ بـهـیـ يـاـسـاـ زـمـارـهـ (ـ2ـ) کـوـمـهـلـیـ (ـ1ـ) وـ (ـ2ـ) لـهـ رـاـنـاـوـهـ لـکـاوـهـ کـانـ

هـمـیـشـهـ بـهـ رـهـگـیـ فـرـمـانـهـ وـهـ نـهـلـکـیـ بـهـ مـجـوـرـهـ پـسـتـهـ کـهـ

نـاوـایـ لـیـ دـیـ .

2 - (ـتوـ) کـهـ لـهـ کـهـسـیـ دـوـوـهـمـیـ تـاـکـدـاـیـهـ (ـحـتـ) بـهـ بـهـیـ وـیـنـهـ زـمـارـهـ

(ـ1ـ) لـهـ کـوـمـهـلـیـ بـهـ کـهـمـ بـهـ رـاـمـبـرـهـ کـهـیـ (ـتـ) بـهـ . نـمـ (ـتـ) بـهـ

شـوـیـشـیـ (ـتوـ) نـهـکـرـیـ .

3 - بـهـ بـهـیـ يـاـسـاـزـمـارـهـ (ـ1ـ) . (ـتـ) کـهـ لـهـ کـوـمـهـلـیـ بـهـ کـهـمـ وـهـ بـهـ

دوـایـ لـاـبـرـدـنـیـ بـهـ رـکـارـیـ رـاـسـتـهـ خـرـبـهـ بـهـ بـهـ رـکـارـیـ

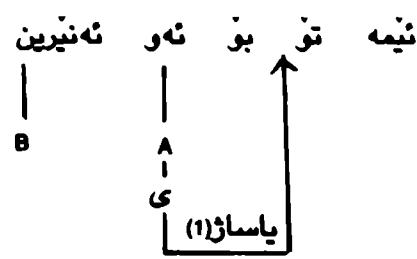
نـاـپـاـسـتـهـ وـخـوـهـ نـهـلـکـنـیـ . بـهـ مـجـوـرـهـ پـسـتـهـ کـهـ نـاوـایـ لـیـ دـیـ :



نيـمـهـ بوـنـهـ وـ تـ نـهـ نـيـرـيـنـ .

کـهـ بـهـ رـکـارـهـ نـاـپـاـسـتـهـ وـخـوـکـهـ بـهـ رـاـنـاـوـیـکـیـ لـکـاوـ جـیـگـهـرـ

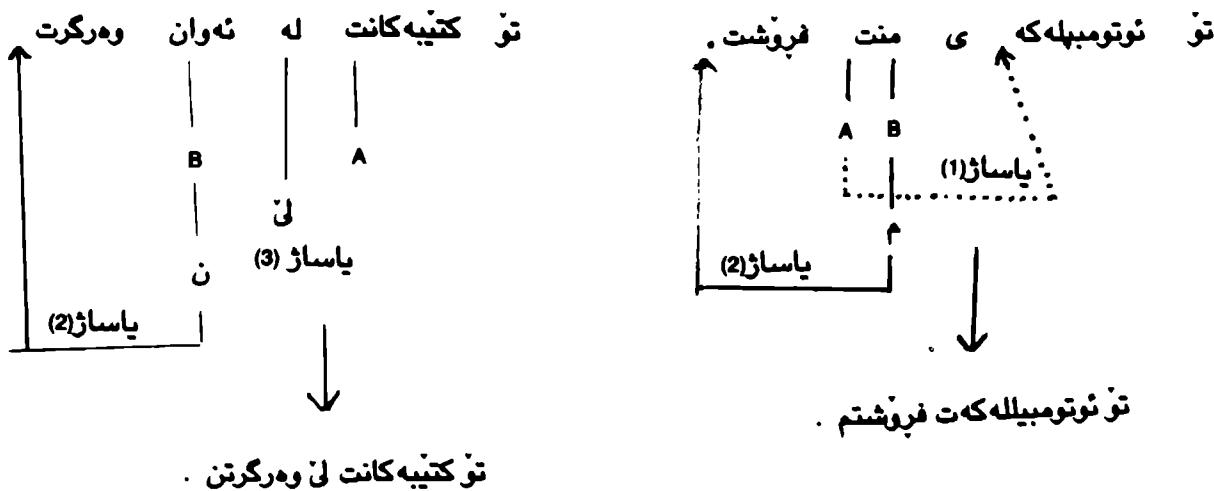
نـهـکـرـیـ :



نيـمـهـ توـ بـهـ نـهـ نـيـرـيـنـ .

کـهـ رـفـمـانـیـ پـسـتـهـ کـاتـهـ کـهـیـ رـاـبـدـوـوـبـیـ :

1 - کـهـ بـهـ رـکـارـیـ رـاـسـتـهـ وـخـوـکـهـ رـاـنـاـوـیـکـیـ لـکـاوـ جـیـگـهـرـ نـهـکـرـیـ



[ای) که دهدی بهستنی ناوی خاوهن به برکاری راسته و خروهی بینی دوای لاجونی ناوی خاوهن دهدره کهی نامینی و لانه جن.]

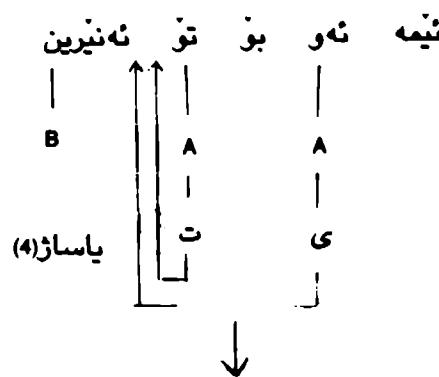
برکاری راسته و خو و ناراسته و خونهشی هردروک  
پیکه و به راناوی لکاو جیگد بکرین.

۱ - که رفرمانه که له کاتی داهاتودا بین هردرو پاناوه  
لکاوه که به پریقزیشن و نه لکین بهم جوزه

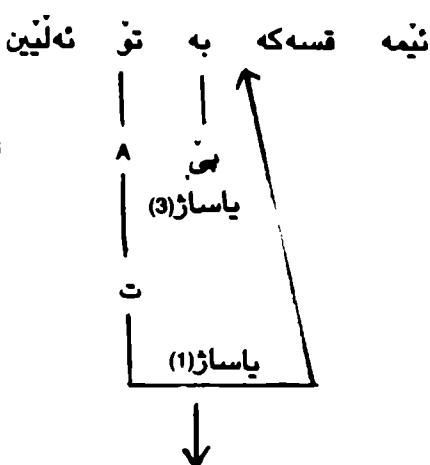
پریقزیشن - به رکاری راسته و خو - به رکاری  
ناراسته و خو

یاسا ژماره (4)

[که برکاری ناراسته و خو به راناوی کی لکاو جیگیر  
کرا ... پریقزیشن (به) نه بین (به) و (اله) نه بین به (اله) .....  
یاسا ژماره (3)]



نیمه بو - ت - نیمه نه نهیین.



که‌ی دوو پاناوی لکاو به یه کوه به ره‌گی فرمانه و لکان  
یه کنکیان ده‌وری (بکه‌ری) و نه‌ویتر (به‌رکاری) بینی ریز  
بوونیان بهم جوذه نه‌بینی .

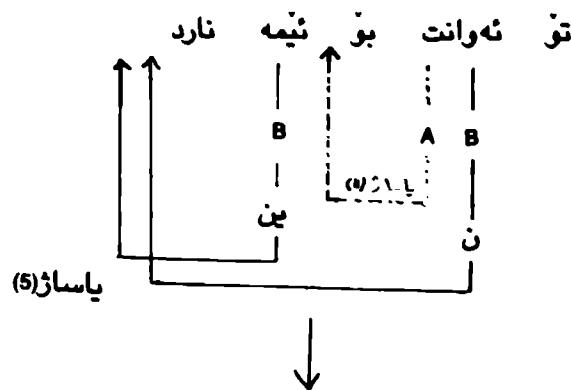
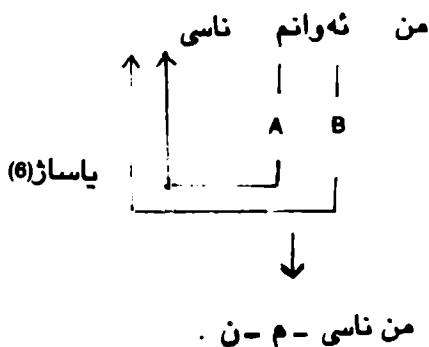
ب - گه‌ر فرمانه که له کاتی پا بردوودا پی .. هردوو پاناوه  
لکاوه کان به ره‌گی فرمانه و نه‌لکین بهم جوذه .

ره‌گی فرمان - بکه‌ر - به‌رکار

پاساژ (6)

نه‌راسته و خو - به‌رکاری  
نه‌راسته و خو

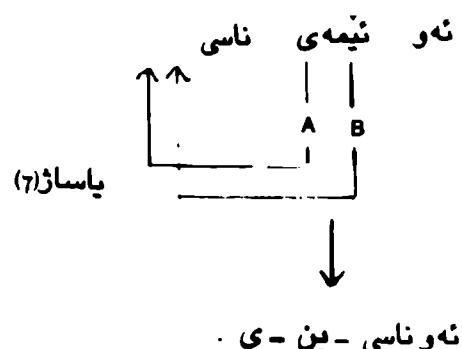
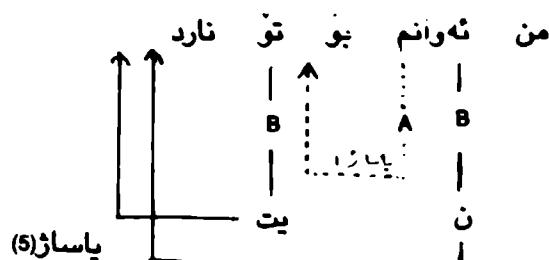
پاساژ ماره (5)



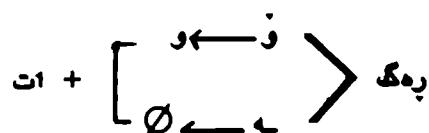
نه‌نیا گه‌ر (بکه‌ر) له که‌سی سی‌یه‌می تاکدا بیت . لهم  
حاله‌تدا ریزبوونیان بهم جوذه نه‌بینی

ره‌گی فرمان - به‌رکار - بکه‌ر

پاساژ (6)



(جیگهد کردنی هردوو به‌رکار پیکه‌وه به پاناوی لکاو زو  
کامه له قسه‌کردن)



من ئەخوم ← ئەموئەخوات  
من ئەکەم ← ئەموئەکات

لە هەممو حالتىكى تردا رانلووهكە خۇي بە (يت)  
دەرىئەخت .

ئەموئەمرىنت .  
ئەموئەچىت  
ئەموئەنۇويت ... هەك

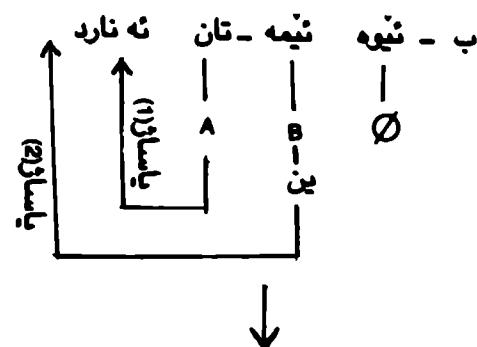
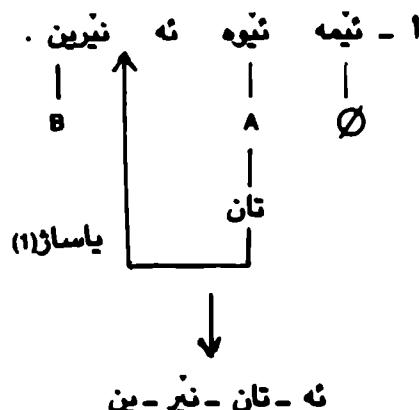
(2) - يابەووشانەي لە زانستى زمانا بە<sup>Quenitter</sup>  
ناو ئەبرىن وەك (زۇر ، كەم ھەندى ... هەك) وەك :

من زۇر - م قىسە بىن ووت .  
ئىمە ھەندىك - مان دىيارى بۇھينا .  
سەرچلۈمكەن .

1 — Amin, W.O (1979) ((Aspects of the Verbal construction in kurdish))  
London university .

- 2 - ئەمين ، و.ع (1981) «راناولە كرمانجىي خواروودا»  
بۇئىنامەي ھاوکارى ژ 618 و 637  
3 - كۆپى زانىيارى كورد (1978) دېرىزمانى ئاخاوتى كوردى» .

بە جىڭىر كىرىنى بەركارى راستەوخۇرى پىستەي اوب بە<sup>بىن</sup>  
ئەي ئەپاسابانەي بېشىكەش كران دوون نەبىتەوە بۇوجۇن  
دەورى (بىكەر) و (بەركار) نالۇكۇز نەبىن كۇيىشى كاتى  
فرمانەكە :



سوپاس بۇ  
كاك عەزىزىزەشىد حەربىرى كە لەم دوتارەو ئەۋەي  
لە ژمارە دووی كاروان بىلاوكرابىيەو ئەرکىتكى نۇرى  
كېشىا ..

پەراوىزەكەن  
(1) - وەك دەرىئەكەۋىي راناوى لكاوى كەسى سىيەمى تاڭى  
كۆمەلى سىيەم خۇي بە (ات) ياخى (يت) دەرىئەخا . ئەگەر بەكى  
كاتى داھاتووی فرمانەكە بە (و) ياخى (و) كۆتايىي ھاتىنى شەوە  
راناوە لكاوهكە قالبى (ات) ئەگىرتە خۇ ، دواى ئەۋەي (و) ئەبىن  
بە (و) كۆنسۇنانت و (ل) ئەتۇنەتە